

MultiControl Art. 1862

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

H Használati útmutató
Öntözőkomputer

CZ Návod k použití
Zavlažovací počítač

SK Návod na použitie
Zavlažovací počítač

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

SLO Navodila za uporabo
Namakalnega računalnika

HR Uputstva za upotrebu
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

RO Instrucțiuni de utilizare
Programator de udat

GARDENA Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος MultiControl



Ακριβής μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά.

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και παρατηρήστε τις σημειώσεις. Χρησιμοποιείτε τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τον προγραμματιστή ποτίσματος, τη σωστή του χρήση, καθώς και με τις υποδείξεις για την ασφάλειά σας.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του εργαλείου από παιδιά κάτω των 16 ετών ή από πρόσωπα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις Οδηγίες Χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επίτηρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου.

→ Παρακαλούμε φυλάτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

Περιεχόμενα

1. Εφαρμογές του Προγραμματιστή ποτίσματος	50
2. Για την ασφάλειά σας	50
3. Λειτουργία	51
4. Πριν την χρήση	53
5. Προγραμματισμός	55
6. Μετά την χρήση του προγραμματιστή	59
7. Συντήρηση	60
8. Αντιμετώπιση προβλημάτων	60
9. Εξαρτήματα	61
10. Τεχνικά χαρακτηριστικά	61
11. Service / Εγγύηση	62

1. Εφαρμογές του Προγραμματιστή ποτίσματος GARDENA

Προβλεπόμενες χρήσεις

Ο προγραμματιστής ποτίσματος GARDENA έχει κατασκευαστεί για ερασιτεχνική χρήση σε κήπους σπιτιών, αποκλειστικά στο ύπαιθρο, για τον έλεγχο των ποτιστικών και άλλων συστημάτων ποτίσματος. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τον προγραμματιστή ποτίσματος για αυτόματο πότισμα κατά την διάρκεια των διακοπών σας.

Προσοχή!



Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή ποτίσματος GARDENA για βιομηχανική χρήση σε συνδυασμό με χημικά, τρόφιμα και εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά.

2. Για την ασφάλειά σας

Μπαταρία:

Χρησιμοποιήστε μόνο μία αλκαλική μπαταρία 9V τύπου IEC 6LR61.

Αλλάζετε την μπαταρία έγκαιρα, ώστε να αποτρέψετε πιθανή διακοπή της λειτουργ-

γίας του προγραμματιστή σας εξαιτίας άδεια μπαταρίας, όταν θα απουσιάζετε για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Αν σκοπεύετε να απουσιάζετε για μεγάλο χρονικό διάστημα, αλλάξτε την μπαταρία όταν η ένδειξη για την κατάσταση μπαταρίας έχει ακόμα μια γραμμή.

Προκαταρκτικές εργασίες:

Προσοχή!

Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή ποτίσματος σε εσωτερικό χώρο. Χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή μόνο στο ύπαιθρο.

Τοποθετείτε τον προγραμματιστή σε κάθετη θέση, με το ρακόρ κορμού προς τα επάνω ώστε να εμποδίσετε το νερό να περάσει μέσα στην μπαταρία.

Η ελάχιστη έξοδος νερού από τον προγραμματιστή ποτίσματος που εξασφαλίζει τη σωστή λειτουργία του, είναι 20 – 30 λίτρα την ώρα. Για παράδειγμα, ο προγραμματιστής πρέπει να χρησιμοποιηθεί όταν το σύστημα ποτίσματος με σταγόνα που έχετε συνδέσει περιλαμβάνει τουλάχιστο 10 σταλάκτες των 2 lt.

Σε υψηλές θερμοκρασίες (πάνω από 60 °C στην οθόνη), η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλλων μπορεί να εξαφανιστεί. Αυτό σε καμία περίπτωση δεν επηρεάζει τα αποθηκευμένα προγράμματα. Μόλις ο προγραμματιστής κρυώσει, η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλλων θα ξαναεμφανιστεί.

Η μέγιστη θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά τους 40 °C.

→ Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό, φρέσκο νερό.

Ελάχιστη πίεση λειτουργίας είναι 0,5 bar και μέγιστη πίεση λειτουργίας 12 bar.

Βιδώνετε τον προγραμματιστή μόνο με το χέρι. Μην χρησιμοποιείτε πένσα.

→ Μην τραβάτε το λάστιχο όταν είναι συνδεδεμένο με τον προγραμματιστή.

Προγραμματισμός:

→ Προγραμματίστε τον Προγραμματιστή ποτίσματος με κλειστή τη βρύση.

Έτσι μόνο θα μπορέσετε να δοκιμάσετε τη Χειροκίνητη λειτουργία On / Off (man. On / Off) χωρίς να βραχείτε. Μπορείτε να αφαιρέσετε την οθόνη του προγραμματιστή από το υπόλοιπο σώμα για να φτιάξετε τα προγράμματα.

Εάν αφαιρέσετε τον προγραμματιστή όταν η βαλβίδα είναι ανοιχτή, η βαλβίδα παραμένει ανοιχτή μέχρι να ξανασυνδέσετε την οθόνη.

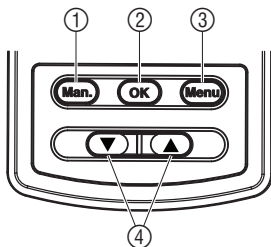
3. Λειτουργία

Με τον προγραμματιστή ποτίσματος μπορείτε να ποτίσετε όποτε θέλετε εντελώς αυτόματα τον κήπο σας μέχρι και 3 φορές την μέρα (κάθε 8 ώρες). Συνδυάζεται με όλα τα ποτιστικά, τα συστήματα ποτιστικών και τα συστήματα σταγόνας που θα χρησιμοποιήσετε για να ποτίσετε τον κήπο σας.

Ο προγραμματιστής ποτίσματος θα ποτίζει τον κήπο σας εντελώς αυτόματα, σύμφωνα με το πρόγραμμα που θα εισαγάγετε. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον προγραμματιστή να ποτίζει νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ ώστε να περιορίσετε την εξάτμιση του νερού, ή όταν λείπετε σε διακοπές. Η εξάτμιση του νερού από το έδαφος είναι λιγότερη αργά το απόγευμα ή νωρίς το πρωί.

Μπορείτε πολύ εύκολα να ρυθμίσετε τα προγράμματα ποτίσματος μέσω των μεγάλων κυκλικών κουμπιών.

Πίνακας ελέγχου:



Διακόπτης

① Διακόπτης Man

② Πλήκτρο OK

③ Διακόπτης Menu

④ Πλήκτρα ▼-▲

Λειτουργία

Για άνοιγμα και κλείσιμο του προγραμματιστή χειροκίνητα

Αποδοχή των ρυθμίσεων που έγιναν με τα πλήκτρα ▼-▲.

Για μετάβαση στο επόμενο στάδιο προγραμματισμού

Αλλαγή των ρυθμίσεων σε κάθε επίπεδο.

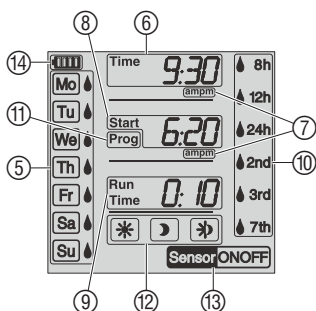
Επίπεδα ενδείξεων:

Μπορείτε να επιλέξετε το ένα μετά το άλλο πατώντας το κουμπί **Menu**.

- Επίπεδο 1 **Κανονική ένδειξη**
- Επίπεδο 2 **Τρέχουσα ώρα και ημέρα της εβδομάδας**
- Επίπεδο 3 **Ώρα έναρξης ποτίσματος**
- Επίπεδο 4 **Διάρκεια ποτίσματος**
- Επίπεδο 5 **Συχνότητα ποτίσματος**
- Επίπεδο 6 **Άνοιγμα και κλείσιμο του προγραμματιστή**






Μπορείτε να αλλάξετε επίπεδο ένδειξης οποιαδήποτε στιγμή, ακόμα και κατά τη διάρκεια του προγραμματισμού. Όλα τα στοιχεία προγραμματισμού που έχετε επιβεβαιώσει μέχρι εκείνη τη στιγμή με το κουμπί **OK** έχουν αποθηκευθεί.

Ενδείξεις / Display:



Ένδειξη	Περιγραφή
⑤ Ημέρες εβδομάδας (Δε), (Τρ), ... (Μο), (Τυ), ...	Τρέχουσα ημέρα ή προγραμματισμένη ημέρα ποτίσματος.
⑥ Time (Ώρα)	Τρέχουσα ώρα (αναβοσβήνει όταν είναι έτοιμο για ρύθμιση ώρας).
⑦ am / pm (π.μ. / μ.μ.)	Ένδειξη ώρας σε 12 ωρη βάση.
⑧ Start Prog (Ώρα εκκίνησης)	Αναβοσβήνει όταν πρόκειται να ρυθμίσετε την ώρα έναρξης ποτίσματος.
⑨ Run Time Διάρκεια ποτίσματος	Αναβοσβήνει όταν πρόκειται να ρυθμίσετε την διάρκεια ποτίσματος.
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Κύκλος ποτίσματος (κάθε 8 / 12 / 24 ώρες κάθε δεύτερη / τρίτη, έβδομη ημέρα).
⑪ Prog ON / OFF	Πρόγραμμα ποτίσματος σε λειτουργία (ON), εκτός λειτουργίας (OFF).
⑫ Automatic mode sensor Ένδειξη λειτουργίας αισθητήρα	Το πότισμα ελέγχεται αυτόματα μέσω αισθητήρα.
⑬ Αισθητήρας ON / OFF	Στεγνός αισθητήρας ON : Το πότισμα εκτελείται. Υγρός αισθητήρας OFF : Το πρόγραμμα δεν εκτελείται.

14 Μπαταρία  Ένδειξη για τα 5 στάδια της κατάστασης της μπαταρίας:

3 γραμμές	2 γραμμές	1 γραμμή αναβοσβήνει	1 γραμμή που	0 γραμμή
				
Η μπαταρία είναι γεμάτη	Η μπαταρία είναι γεμάτη	Η μπαταρία έχει λίγη διάρκεια ζωής ακόμη	Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια	Η μπαταρία είναι άδεια
Ο προγραμματιστής ανοίγει.	Ο προγραμματιστής ανοίγει.	Ο προγραμματιστής ανοίγει.	Ο προγραμματιστής ακόμα ανοίγει.	Ο προγραμματιστής δεν ανοίγει.
Η λειτουργία του υπολογιστή άρδευσης εξασφαλίζεται ακόμη για τουλ. ½ έτος.	Είναι βέβαιο ότι ο προγραμματιστής θα λειτουργήσει για τουλάχιστο άλλες 4 εβδομάδες.	Ο προγραμματιστής θα συνεχίσει να λειτουργεί για το πολύ 4 εβδομάδες ακόμα. Σας προτείνουμε να αλλάξετε την μπαταρία.	Ο προγραμματιστής ποτίσματος θα σταματήσει να λειτουργεί πολύ σύντομα. Πρέπει σύντομα να αλλάξετε την μπαταρία.	Ο προγραμματιστής σταματά να λειτουργεί. Αλλάξτε άμεσα την μπαταρία.

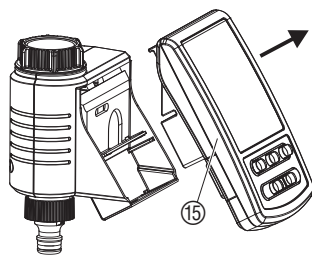
Όταν αναβοσβήνει το πλαίσιο της μπαταρίας δεν ανοίγει πλέον η ηλεκτροβάννα. Σε περίπτωση που κάποιο πρόγραμμα ποτίσματος εκτελείται και αδειάσει η μπαταρία, τότε το πρόγραμμα θα σταματήσει. Η ένδειξη της μπαταρίας επανέρχεται, μόλις τοποθετήσετε καινούρια μπαταρία.

→ Αλλαγή μπαταρίας (Κεφ. 4).

4. Πριν την χρήση

Βάλτε την μπαταρία:

Χρησιμοποιήστε μόνο μία αλκαλική μπαταρία 9V τύπου IEC 6LR61.



1. Βγάλτε την οθόνη 15 έξω από το σώμα του προγραμματιστή.
2. Βάλτε την μπαταρία 16 στη θήκη της μπαταρίας. **Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα P είναι σωστή.**

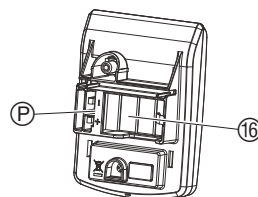
Η οθόνη εμφανίζει όλες τις ενδείξεις για 2 δευτερόλεπτα και μετά επιστρέφει στην ένδειξη ώρα/ημέρα της εβδομάδας.

3. Επανατοποθετήστε την οθόνη 15 στο σώμα του προγραμματιστή.

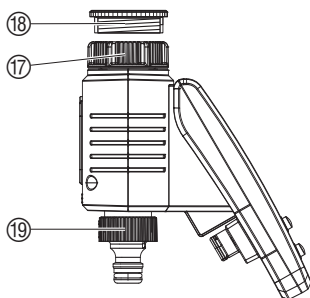
Αλλαγή μεταξύ 24 ωρης και 12 ωρης ένδειξης ώρας (am / pm):

Από το εργοστάσιο έχει ρυθμιστεί η 24ωρη ένδειξη ώρας.

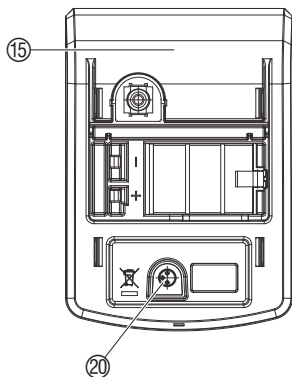
→ Κρατάτε το πλήκτρο **Man**, πιεσμένο κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας.



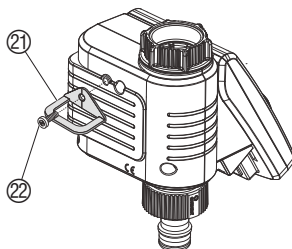
Σύνδεση του προγραμματιστή:



Σύνδεση Υγρασιόμετρου ή αισθητήρα βροχής (προαιρετικά):



Σύνδεση αντικλεπτικής προστασίας (προαιρετική):



Ο προγραμματιστής ποτίσματος είναι εφοδιασμένος με ρακόρ κορμού ⑰ για βρύσες 33.3mm (G 1"). Η συμπεριλαμβανόμενη συστολή ⑱ σας δίνει τη δυνατότητα να συνδέσετε τον προγραμματιστή σε βρύσες μικρότερου διαμετρήματος 26,5 mm (G 3/4").

1. Σύνδεση με βρύση με σπειρώμα 26.5 mm (G 3/4"):

Βιδώστε τη συστολή ⑱ στη βρύση με το χέρι, χωρίς να χρησιμοποιείτε εργαλεία.

2. Βιδώστε τη συστολή ⑰ στο ρακόρ κορμού του προγραμματιστή και σφίξτε με το χέρι (μη χρησιμοποιείτε πέννα).

3. Βιδώστε το ρακόρ εξόδου ⑲ στον προγραμματιστή.

Εκτός από τον προγραμματισμό ποτίσματος με βάση την ώρα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και άλλες παραμέτρους, όπως η υγρασία του εδάφους, ή η βροχοπτώση.

Εάν το έδαφος είναι πολύ υγρό, το πρόγραμμα ποτίσματος θα σταματήσει ή θα ανασταλλεί τη λειτουργία του. Το χειροκίνητο πότισμα είναι πάντα δυνατό και ανεξάρτητο από το σύστημα.

Το πότισμα που ελέγχεται ανάλογα με την υγρασία του εδάφους, είναι εφικτό μόνο αν υπάρχει Υγρασιόμετρο.

1. Βγάλτε την οθόνη ⑮ από το σώμα του προγραμματιστή.

2. Τοποθετήστε το Υγρασιόμετρο στην περιοχή που ποτίζετε – ή –

τον αισθητήρα βροχής (με το καλώδιο επέκτασης αν αυτό είναι απαραίτητο) έξω από την περιοχή που ποτίζετε.

Συνδέστε τον αισθητήρα στην αντίστοιχη υποδοχή ⑳ του προγραμματιστή.

Μπορεί να διαρκέσει έως και 1 λεπτό μέχρι να προβληθεί η κατάσταση του σένσορα στην οθόνη.

Ίσως χρειαστείτε καλώδιο με νέο αντάπτορα αν συνδέσετε παλιότερους αισθητήρες, το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε από το Σέρβις της **GARDENA** με κωδικό **1189-00.600.45**.

Για να προστατέψετε τον προγραμματιστή σας από πιθανή κλοπή, προμηθευτείτε από το σέρβις της **GARDENA** τον ειδικό κρίκο αντικλεπτικής προστασίας με κωδικό **1815-00.791.00**.

1. Ο κρίκος αντικλεπτικής προστασίας ⑳ βιδώνεται στο πίσω μέρος του προγραμματιστή. Μόλις βιδώσετε τον κρίκο η βίδα ㉑ δεν μπορεί πλέον να ξεβιδωθεί.

2. Χρησιμοποιήστε τον κρίκο αντικλεπτικής προστασίας ㉑ για να περάσετε από μέσα π.χ. μία αλυσίδα.

Δεν μπορείτε πλέον να μετακινήσετε τη βίδα από τη στιγμή που τη βιδώσετε.

5. Προγραμματισμός

Εισαγωγή της τρέχουσας ώρας (ώρα, ημέρα):

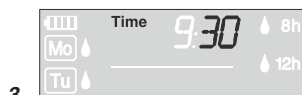
[Επίπεδο 2]



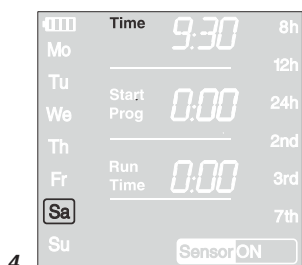
1.



2.



3.



4.

Διαθέσιμοι μέθοδοι ποτίσματος:

Εισαγωγή προγραμμάτων ποτίσματος:

[Επίπεδο 3]



1.

Η οθόνη μπορεί να βγει από το υπόλοιπο σώμα του προγραμματιστή. Έτσι μπορείτε να εισάγετε τα προγράμματά σας ενώ κινείστε ελεύθερα (Κεφ. 4).

Πιέζοντας το πλήκτρο **Man**, μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός. Όλες οι αλλαγές που έχουν γίνει μέχρι τότε και έχουν επιβεβαιωθεί με το πλήκτρο **OK** έχουν αποθηκευτεί.

1. Πατήστε το **Menu**
(Δεν είναι απαραίτητο όταν ο προγραμματιστής χρησιμοποιείται για πρώτη φορά!).
*Οι ώρες και η ένδειξη **Time** αναβοσβήνουν.*
2. Ρυθμίστε την ώρα με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **9** η ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
*Η ώρα **Time** και η ένδειξη των λεπτών αναβοσβήνουν.*
3. Ρυθμίστε τα λεπτά με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **30** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
*Η ώρα **Time** και η ένδειξη ημέρα της εβδομάδας αναβοσβήνουν.*
4. Ρύθμιση ημέρας με τα πλήκτρα **▼-▲** (π.χ. **Sa** Σάββατο) και επιβεβαίωση με το πλήκτρο **OK**.
*Η ένδειξη της οθόνης τώρα εμφανίζει το μήνυμα **Insert watering programs** (Εισάγετε τα προγράμματα ποτίσματος).*
*Πατήστε το **Start Prog** και η ένδειξη της ώρας θα αναβοσβήνει στην οθόνη.*

Ο προγραμματιστής ποτίσματος διαθέτει δυο μεθόδους ποτίσματος:

- Προγραμματισμένο πότισμα σύμφωνα με τα προγράμματα που έχετε εισαγάγει (το πότισμα ξεκινά την προγραμματισμένη ώρα έναρξης ποτίσματος).
– **H** –
- Πότισμα μέσω του Υγρασιόμετρου GARDENA (το πότισμα ξεκινά όταν το Υγρασιόμετρο δείξει επίπεδα ξηρασίας στο έδαφος).

Προγραμματισμένο πότισμα:

1. Πατήστε το μπουτόν **Menu** δυο φορές (δεν είναι απαραίτητο αν έχετε ήδη ρυθμίσει την τρέχουσα ώρα και ημέρα της εβδομάδας).
*Το **Start** και η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνει στην οθόνη.*



2.

2. Ρυθμίστε την ώρα έναρξης ποτίσματος με τα πλήκτρα ▼-▲ (παράδ. **6** η ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
*Το **Start** και η ένδειξη των λεπτών θα αναβοσβήνει στην οθόνη.*



3.

3. Ρυθμίστε τα λεπτά έναρξης της ώρας ποτίσματος με τα πλήκτρα ▼-▲ (παράδ. **20** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
*Το **Run Time** και οι ώρες της διάρκειας ποτίσματος αναβοσβήνουν στην οθόνη.*

[Επίπεδο 4]



4.

4. Ρυθμίστε τις ώρες διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα ▼-▲ (παράδ. **0** ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
*Η διάρκεια ποτίσματος **Run Time** και η ένδειξη των λεπτών για τη διάρκεια ποτίσματος αναβοσβήνουν στην οθόνη.*



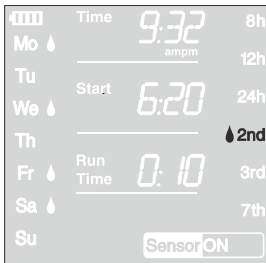
5.

5. Ρυθμίστε τα λεπτά διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα ▼-▲ (παράδ. **10** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
*Ο κύκλος ποτίσματος **8h** αναβοσβήνει στην οθόνη.*

Μπορείτε να προγραμματίσετε την συχνότητα ποτίσματος ως εξής:

- Με το **(6.)** κύκλος ποτίσματος (στην δεξιά πλευρά του πίνακα)
 – **H** –
- Με το **(7.)** ημέρες ποτίσματος (στην αριστερά πλευρά του πίνακα).

[Επίπεδο 5]



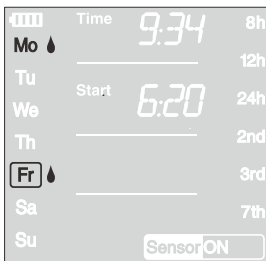
6.

6. Επιλέξτε τον **κύκλο ποτίσματος** με τα πλήκτρα ▼-▲ (Π.χ. **8h** / **2nd**) και επιβεβαιώστε πατώντας το **OK**.

8h / 12h / 24 h: Πότισμα κάθε 8 / 12 / 24 ώρες
2nd / 3rd / 7th: Πότισμα κάθε 2η / 3η / 7η ημέρα)

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Πρόγραμμα ποτίσματος (watering program).

– **H** –



7.

7. Επιλέξτε κάθε **ημέρα ποτίσματος** με τα πλήκτρα ▼-▲ (Π.χ. **Mo**, **Fr** Δευτέρα και Παρασκευή) και αποθηκεύστε πατώντας το **OK**. Πατήστε το κουμπί **Menu**.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Πρόγραμμα ποτίσματος (watering program).

Εκκίνηση των προγραμμάτων ποτίσματος:

[Επίπεδο 6]



Για να ξεκινήσει το πρόγραμμα ποτίσματος πρέπει να πατήσετε το **Prog ON**.

1. Πατήστε το **Menu** 5 φορές (αυτό δεν είναι απαραίτητο εάν μόλις έχετε δημιουργήσει και αποθηκεύσει το πρόγραμμα).
2. Επιλέξτε **Prog ON** με τα πλήκτρα **▼-▲** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Η ένδειξη **Prog OK** εμφανίζεται για 2 δευτερόλεπτα και μετά επιστρέφει η ένδειξη **Normal**.*

Έχετε προγραμματίσει τον προγραμματιστή σας, δηλαδή η ενσωματωμένη βαλβίδα ανοίγει και κλείνει αυτόματα και ποτίζει την προγραμματισμένη ώρα.

Ακόμα και αν έχετε επιλέξει το **Prog OFF**, το πότισμα μπορεί να γίνει χειροκίνητα.

Πρόγραμμα ποτίσματος που ελέγχεται από το Υγρασιόμετρο:

Προϋπόθεση: Έχετε συνδέσει το Υγρασιόμετρο **Κωδ. 1188**. Με τον σένσορα βροχής δεν είναι δυνατό το πότισμα με οδήγηση από τον σένσορα υγρασίας εδάφους.

Ο προγραμματιστής έχει αποθηκεύσει κάποιο πρόγραμμα ποτίσματος που έχετε εισαγάγει αλλά το οποίο τελικά δεν εκτελείται.

1. Κρατήστε πατημένο το κουμπί MENU για 5 δευτερόλεπτα. *Αναβοσβήνει ο κύκλος ποτίσματος.*
2. Επιλέξτε τον **κύκλο ποτίσματος** με τα πλήκτρα **▼-▲** (π.χ. ☀ Ημέρα).

ημέρα ☀ Πότισμα την ημέρα (6 π.μ. – 8 μ.μ.) όταν το υγρασιόμετρο δείχνει ξηρό έδαφος.

νύχτα ☾ Πότισμα την νύχτα (8 μ.μ. – 6 π.μ.) όταν το υγρασιόμετρο δείχνει ξηρό έδαφος.

ημέρα & νύχτα ☼ Πότισμα όποτε το υγρασιόμετρο δείχνει ξηρό έδαφος.

3. Ρυθμίστε τα λεπτά διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **40** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Το πότισμα ξεκινά σύμφωνα με τον προγραμματισμένο κύκλο ποτίσματος μόλις το Υγρασιόμετρο δείξει ξηρό έδαφος (Υγρασιόμετρο **ON**).*

Στην περίπτωση αυτή η διάρκεια ποτίσματος έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο στα 30 λεπτά.

Η προγραμματισμένη διάρκεια ποτίσματος που ελέγχεται από το Υγρασιόμετρο ισχύει και για το χειροκίνητο πότισμα.

Όταν το πότισμα γίνεται σε συνδυασμό με το Υγρασιόμετρο, τότε μετά από κάθε πότισμα υπάρχει ένα διάλειμμα δύο ωρών που επιτρέπει την προσαρμογή του Υγρασιόμετρου.

Παράδειγμα:

Κύκλος ποτίσματος = ☼ (Ημέρα),

Διάρκεια ποτίσματος = 40 λεπτά

Το πότισμα ξεκινά μόλις το υγρασιόμετρο δείξει ξηρό έδαφος (Υγρασιόμετρο **ON**) κατά την διάρκεια της ημέρας (μεταξύ 6 π.μ. – 8 μ.μ) και σταματά 40 λεπτά αργότερα ανάλογα με το επίπεδο υγρασίας στο έδαφος.

Πρόγραμμα έκτακτου ανάγκης: Εάν δεν έχετε ρυθμίσει το Υγρασιόμετρο στον έλεγχο ποτίσματος μέσω του Υγρασιόμετρου ή αν το καλώδιο σύνδεσης είναι ελαττωματικό, το πότισμα διεξάγεται κάθε 24 ώρες. Η διάρκεια ποτίσματος εξαρτάται από την τρέχουσα ώρα αλλά δεν μπορεί να ξεπερνά τα 30 λεπτά.

Έξοδος από το Πρόγραμμα ποτίσματος μέσω υγρασιόμετρου:

→ Κρατήστε πατημένο το κουμπί **MENU** για 5 δευτερόλεπτα. Η αρχική ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη.

Έλεγχος /Αλλαγή του Προγράμματος:

Εάν επιθυμείτε να αλλάξετε κάποια παράμετρο σε κάποιο από τα προγράμματά σας, μπορείτε να αλλάξετε το πρόγραμμα χωρίς να χρειάζεται να το ξαναφτιάξετε από την αρχή.



1.

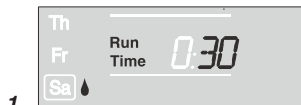
1. Πατήστε το **Menu** 2 φορές. Η ένδειξη **Start Prog** και οι ώρες **HOURS** αναβοσβήνουν στην οθόνη.
2. Πατήστε **Menu** αν θέλετε να συνεχίσετε στο επόμενο επίπεδο – ή – αλλάξετε τα στοιχεία του προγράμματος με τα πλήκτρα **▼-▲** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Εάν αλλάξετε την διάρκεια ποτίσματος ενώ εκτελείται κάποιο πρόγραμμα τότε: Αν η νέα διάρκεια ποτίσματος είναι μεγαλύτερη από την αρχική τότε εκτελείται το καινούριο πρόγραμμα. Αν η νέα διάρκεια ποτίσματος είναι μικρότερη από την αρχική τότε το πότισμα σταματά μετά από ένα λεπτό.

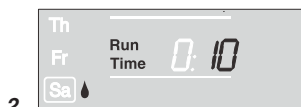
Χειροκίνητη Λειτουργία:

Μπορείτε να **ανοίξετε ή να κλείσετε χειροκίνητα τον προγραμματιστή οποιαδήποτε στιγμή.**

Ακόμα και όταν ο προγραμματιστής ανοίξει με εντολή του αυτόματου προγράμματος, μπορείτε να τον κλείσετε πριν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα, χωρίς να αλλάξετε τα δεδομένα του συγκεκριμένου προγράμματος (ώρα έναρξης, διάρκεια ποτίσματος, ημέρες ποτίσματος).



1.



2.

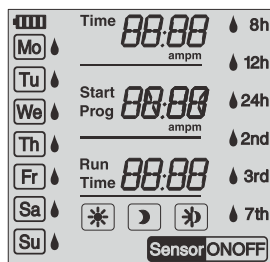
1. Ανοίξτε τον προγραμματιστή πατώντας το μπουτόν **Man**. (με τον ίδιο τρόπο κλείστε τον προγραμματιστή αν είναι ήδη ανοιχτός).
Οι ενδείξεις **Run Time** και τα λεπτά της διάρκειας ποτίσματος (που έχει προγραμματιστεί στα **30** λεπτά) αναβοσβήνουν για 10 δευτερόλεπτα στην οθόνη.
2. Όσο στην οθόνη αναβοσβήνουν τα λεπτά της διάρκειας ποτίσματος, μπορείτε με τα πλήκτρα **▼-▲** να αλλάξετε τα λεπτά της διάρκειας ποτίσματος από **0:00** λεπτά ως **0:59** λεπτά (π.χ. **10** λεπτά) και να αποθηκεύσετε πατώντας το **OK**.
3. Πατήστε το μπουτόν **man. On/Off** για να τον κλείσετε νωρίτερα. Ο προγραμματιστής είναι κλειστός.

Η νέα διάρκεια ποτίσματος που ορίσατε μένει στη μνήμη, δηλ. σε όλα τα επόμενα χειροκίνητα ανοίγματα του προγραμματιστή θα χρησιμοποιείται η νέα διάρκεια ποτίσματος που θέσατε εσείς. Όταν στη διάρκεια ποτίσματος βάλετε **0:00** λεπτά, ο προγραμματιστής κλείνει και παραμένει κλειστός ακόμα και όταν πατηθεί το κουμπί **Man. On/Off** (προστασία για τα παιδιά).

Εάν έχετε ανοίξει τον προγραμματιστή χειροκίνητα και ο χρόνος έναρξης κάποιου προγράμματος συμπέσει με τη διάρκεια του χειροκίνητου ανοίγματος, το πρόγραμμα αναστέλλεται.

Παράδειγμα: Η βαλβίδα ανοίγει στις **9:00** π.μ χειροκίνητα και παραμένει ανοιχτή για 30 λεπτά. Ένα πρόγραμμα στο οποίο έχετε βάλει ώρα έναρξης (**START TIME**) ανάμεσα στις **9:00** και στις **9:30** δε θα πραγματοποιηθεί.

Reset:



Προσοχή:

Επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων.

→ Πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί **Menu** και το κουμπί **Man.** για 3 δευτερόλεπτα.

Όλα τα σύμβολα της οθόνης εμφανίζονται για 2 δευτερόλεπτα και η ένδειξη στην οθόνη επανέρχεται στην κανονική.

- Όλα τα δεδομένα μηδενίζονται.
- Η χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος ξαναγίνεται **0:30** λεπτά.
- Η ώρα και η ημέρα της εβδομάδας παραμένουν.

Εάν κατά τη διάρκεια προγραμματισμού δε βάλετε στοιχεία για περισσότερο από 60 δευτερόλεπτα, τότε επανεμφανίζεται η κανονική (normal) ένδειξη. Στην περίπτωση αυτή όλες οι αλλαγές που έχουν γίνει μέχρι τώρα εφαρμόζονται.

Σε περίπτωση που το Υγρασιόμετρο που έχει συνδεθεί με τον προγραμματιστή ποτίσματος δείξει υγρασία, αναστέλλεται το προγραμματισμένο πότισμα.

6. Αποθήκευση του προγραμματιστή

Αποθήκευση του προγραμματιστή ποτίσματος για τον Χειμώνα:



1. Για να μη πάθει ζημιά συνιστάται να αφαιρεθεί η μπαταρία (βλέπε 4. Πριν τη χρήση).

Τα προγράμματα όμως διατηρούνται. Όταν την άνοιξη επανατοποθετηθεί η μπαταρία πρέπει να γίνει νέα εισαγωγή της ώρας και της ημέρας.

2. Φυλάξτε την οθόνη και την ηλεκτροβάνα σε στεγνό μέρος προστατευόμενο από παγετό.

Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με τον κανονισμό RL2002/96/EC)



Μην πετάξετε τη συσκευή στα σκουπίδια, αλλά φροντίστε να ανακυκλωθεί από ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

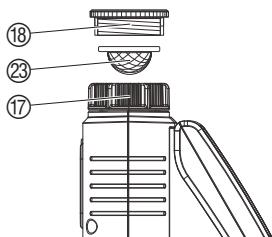
→ Παρακαλούμε επιστρέψτε τις άδειες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της GARDENA ή φροντίστε εσείς για τη σωστή ανακύκλωσή τους.

Ανακύκλωση των άδειων μπαταριών:

Πετάξτε τις μπαταρίες μόνο όταν είναι εντελώς άδειες.

7. Συντήρηση


Καθαρισμός φίλτρου:




Να ελέγχετε το φίλτρο 23 συχνά και να το καθαρίζετε αν είναι απαραίτητο.

- Ξεβιδώστε με το χέρι το ρακόρ κορμού 17 του προγραμματιστή (χωρίς να χρησιμοποιείτε εργαλεία).
- Εάν είναι απαραίτητο ξεβιδώστε και την συστολή 18.
- Βγάλτε το φίλτρο 23 από το ρακόρ κορμού 17 και καθαρίστε το.
- Ξανασυνδέστε τον προγραμματιστή ποτίσματος (Κεφ. 4).

8. Επίλυση προβλημάτων

Βλάβη	Αιτία	Επίλυση
Δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη στην οθόνη	Δεν έχετε τοποθετήσει σωστά την μπαταρία.	→ Ελέγξτε την πολικότητα της μπαταρίας (+ / -).
	Η μπαταρία είναι άδεια.	→ Βάλτε καινούρια μπαταρία.
	Η θερμοκρασία στην οθόνη ξεπερνά τους 60 °C.	Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν πέσει η θερμοκρασία.
Το χειροκίνητο πότισμα δεν εκτελείται με το κουμπί Man.	Η μπαταρία είναι άδεια (0 γραμμή )	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
	Η διάρκεια ποτίσματος με την χειροκίνητη λειτουργία ρυθμίζεται στις 0:00.	→ Βάλτε την χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος σε χρόνο μεγαλύτερο από 0:00.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
	Δεν έχει συνδεθεί η οθόνη.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στον κορμό.
Δεν γίνεται πότισμα	Δεν έχετε ολοκληρώσει την εισαγωγή στοιχείων για το πρόγραμμα ποτίσματος.	→ Ελέγξτε τα στοιχεία του προγράμματος ποτίσματος και αλλάξτε αν αυτό είναι απαραίτητο.
	Απενεργοποίηση προγραμμάτων (Prog. OFF).	→ Ενεργοποιήστε το πρόγραμμα (Prog. ON).
	Κάνετε εισαγωγή ή αλλαγή προγράμματος κατά ή μόλις πριν την στιγμή εκκίνησης.	→ Κάντε αλλαγές ή εισαγωγές νέων προγραμμάτων σε στιγμές άλλες από τις προγραμματισμένες στιγμές εκκίνησης.
	Ο προγραμματιστής άνοιξε χειροκίνητα προηγουμένως.	→ Αποφύγετε την ταύτιση προγραμμάτων.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
	Το υγρασιόμετρο ή ο αισθητήρας βροχής δείχνουν υγρασία.	→ Εάν είναι ξηρό το έδαφος, ελέγξτε τις ρυθμίσεις / την θέση του υγρασιόμετρου ή του αισθητήρα βροχής.

Βλάβη	Αιτία	Επίλυση
Δεν γίνεται πότισμα	Δεν έχει συνδεθεί η οθόνη.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στον κορμό.
	Η μπαταρία είναι άδεια (0 γραμμή ).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
Ο προγραμματιστής ποτίσματος δεν κλείνει	Η ελάχιστη ποσότητα νερού είναι μικρότερη από 20 l/h.	→ Συνδέστε περισσότερους σταλάκτες.
Και οι 3 κύκλοι ποτίσματος αναβοσβήνουν (☒ ☑ ☒)	Δεν έχετε συνδέσει σωστά το Υγρασιόμετρο.	→ Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης και το Υγρασιόμετρο.



Σε περίπτωση άλλης βλάβης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο Σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της GARDENA.

9. Προτεινόμενα εξαρτήματα

Υγρασιόμετρο GARDENA		Κωδ. 1188
Αισθητήρας Βροχής GARDENA		Κωδ. 1189
Αντικλεπτική προστασία GARDENA		Κωδ. 1815-00.791.00 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA
Καλώδιο αντάπτορα GARDENA	Για σύνδεση παλιότερων αισθητήρων	Κωδ. 1189-00.600.45 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA
Καλώδιο αντάπτορα GARDENA	Για ταυτόχρονη σύνδεση του Αισθητήρα βροχής και του Υγρασιόμετρου GARDENA.	Κωδ. 1189-00.630.00 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA

10. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ελάχιστη / μέγιστη πίεση λειτουργίας:	0,5 bar / 12 bar
Επιτρεπόμενα υγρά:	Καθαρό τρεχούμενο νερό
Μέγιστη θερμοκρασία υγρού:	40 °C
Κύκλοι ποτίσματος ανά ημέρα:	3 x (κάθε 8 ώρες), 2 x (κάθε 12 ώρες.), 1 x (κάθε 24 ώρες.)
Κύκλοι ποτίσματος ανά εβδομάδα:	Κάθε ημέρα, κάθε 2η 3η ή 7η μέρα ή ξεχωριστή επιλογή ημερών
Διάρκεια ποτίσματος προγράμματος:	1 λεπτό έως 7 ώρες και 59 λεπτά
Τύπος μπαταρίας:	1 x 9V αλκαλική μπαταρία μαγγανίου (αλκαλική) τύπου IEC 6LR61
Διάρκεια της μπαταρίας:	Περίπου ένας χρόνος

11. Σέρβις / Εγγύηση

Εγγύηση:

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Βλάβες οι οποίες προκλήθηκαν από λάθος εγκατάσταση της μπαταρίας ή από μπαταρία με διαρροή δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Βλάβη που έχει προκληθεί από την παγωνιά δεν καλύπτεται από εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Για οποιοδήποτε πρόβλημα έχετε με τον Προγραμματιστή ποτίσματος παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA ή επιστρέψτε το προϊόν με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη, στην διεύθυνση που αναγράφεται στην τελευταία σελίδα.

Υπαιτιότητα προϊόντος:

Σας επισημαίνουμε, ότι σύμφωνα με το νόμο περί υπαιτιότητας, δε φέρουμε καμία ευθύνη για τυχόν ατυχήματα που μπορεί να προκληθούν από τα προϊόντα μας αν αυτά οφείλονται σε λανθασμένη επισκευή ή εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί και δεν είναι αυθεντικά GARDENA ή εγκεκριμένα από τη GARDENA, ή αν επισκευές δεν έχουν γίνει από εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA. Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Nież podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznaczenie przyrządu: Zawlažovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalnega računalnika Oznaka uređaja: Kompjuter za upravljanje navodnjavanja Descrierea articolului: Programator de udat</p>
<p>H EU azonosítási nyilatkozat Atulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Typ: Č.výr: Typy: Typové č. : Τύπος: MultiControl Κωδ. Νο.: 1862 Tip: Št. art.: Tipovi: Br. art.: Tipuri: Nr art.:</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: 2004/108/EC Směrnice EU: Smernice EU: EU Προδιαγραφές: Smernice EU-e: 2011/65/EC Odredbe UE-e: Directive UE:</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμφώνίας ΕΚ Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvajalcev. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovinu, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: 2012 Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcare CE:</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013: Uprawniony do reprezentacji Ulm, 19.09.2013 Meghatalmazott V Ulmu, dne 19.09.2013 Zplnomocnenec Ulm, 19.09.2013 Splnomocnenec Ulm, 19.09.2013 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 19.09.2013 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 19.09.2013 Opuномоčeniк Ulm, 19.09.2013 Conducerea tehnică</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1429ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 9059293300
info@gardencanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
No. Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhaankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immuble Exposit 9
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AL Group
39, rue Jacques Starb
Belialashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μ Ηφαίστου 33Α
Βt. Πtε. Κορωπιου
194 00 Κορωπι Αττικης
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
gardena@husqvarna.com.kz

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Starb
Luxembourg-Gaspécht 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
49 Jalan Pampin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 2302
South Africa
Phone: (+37) 83 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofriv n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofriv@sr-net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Treznen, CP.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 32 22
info@casayjardin.net.ve

1862-29.960.04/0114
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com